Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 92 (1974)

Heft: 179

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 179 – 2133

Bern, Samstag 3. August 1974
Berne, samedi 3 août 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern Ø (031) 61 22 21 – Preise: Kalenderjahr Fr. 35.–, halbjährlich Fr. 21.–, Ausland Fr. 45.– jährlich – Inserate: Publicitas Ø (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne Ø (031) 61 22 21 – Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an – Insertions: Publicitas Ø (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 179 - 3. 8. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 271076 - 271120.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über die Höchstpreise für feldbesichtigtes, anerkanntes Brotgetreidesaatgut der Ernte 1974. – Ordonnance fixant les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1974.

BRB über den Erwerb von Grundstücken in Fremdenverkehrsorten durch Personen im Ausland. – ACF sur l'acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (1521)

Gemeinschuldner: **Meier Karl**, geboren 18. Juli 1944, von Würenlingen AG, Unternehmer, Zürichstrasse 105, Motel, 8134 Adliswil, zurzeit: Bahnhofstrasse 80, 8957 Spreitenbach.

Inhaber der Einzelfirma Karl Meier, in Spreitenbach, Baugeschäft, Bahnhofstrasse 80, eingetragen im Handelsregister des Kantons Aargau.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Februar 1974.

8800 Thalwil, den 3. August 1974

Konkursamt Thalwil
Gotthardstrasse 16a
8800 Thalwil
W. Kuhn, Notar-Stellvertreter

Kt. Zug (1427[1])

Gemeinschuldnerin: **Ausserfeld AG**, Neuengasse 22 (b. Büro E. Villiger), 6300 Zug.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Juni 1974.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen (Wert 10. Juni 1974): bis 13. August 1974.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 13. August 1974, betreffend dem Grundstück der Gemeinschuldnerin in Männedorf: GB 1829, Kat. Nr. 3790, Plan 7, 1435 m² Wiesen im Ausserfeld.

6300 Zug, den 19. Juli 1974

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Kt. Zug (1514)

Gemeinschuldner: **Merz-Stettler Georg**, geboren 1926, von Oberägeri, Schreinerei, Roter Hut, 6314 Unterägeri.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1974.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 12. August 1974, 15 Uhr, im Hotel Kreuz, Unterägeri.
Eingabefrist: bis 3. September 1974.

Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 19. August 1974 dagegen Einsprache erheben, so ist die Konkursverwaltung ermächtigt, sämtliche Aktiven sofort freihändig oder zwangsweise zu verwerten. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innerhalb der genannten Frist, selbst schriftliche Kaufsangebote einzureichen.

6300 Zug, den 30. Juli 1974

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Ct. de Fribourg (1522)

Failli: **Bapst Jacques R.**, fils de René, 1932, de La Roche et Pont-la-Ville, commerce d'oiseaux, poissons, petits animaux etc., rue Pierre-Aeby 220–221, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 juillet 1974.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 23 août 1974.

1700 Fribourg, le 31 juillet 1974

Office des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Meuwly

Kt. Graubünden (1520)

Schuldnerin: **Stafffre SA**, via Maistra, 7500 St. Moritz.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Juli 1974.
Eingabefrist: 3. September 1974.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1500.– einsendet.

7524 Zuoz, den 31. Juli 1974

Konkursamt Oberengadin
7524 Zuoz
Jakob Jaeger

Kt. Aargau (1500)

Gemeinschuldner: **Villiger Adolf**, 1943, von Sins, Koch und Wirt zur «alten Brücke», Untere Halde 1, Baden.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1974 (Insolvenzerklärung).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. August 1974.

5400 Baden, den 30. Juli 1974

Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1498)

Gemeinschuldner: **Gautschi & Co., Fertig-Garagen**, Garagentore usw., Aarauerstrasse 254, Beinwil a/S, Kommanditgesellschaft. Unbeschränkt haftender Gesellschafter Georges Gautschi, von Beinwil a/S., in Reinach; Kommanditärin mit einer Summe von Fr. 5000.– Margaritha Eiholzer, von Menznau LU, in Reinach, beide Griensammlerstrasse 5, 5734 Reinach.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1974, 8 Uhr.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. August 1974, Restaurant Wyss in Reinach, 16 Uhr.
Eingabefrist: bis 3. September 1974.

5726 Kulm, den 29. Juli 1974

Konkursamt Kulm

Ct. de Vaud (1501)

Failli: **Borloz Louis**, entrepreneur, La Rivaz, 1844 Villeneuve.
Date du prononcé: 9 juillet 1974.
Délai pour les productions: 23 août 1974.
Propriétaire d'immeubles à Villeneuve.
Faillite sommaire art. 231 LP.
Délai pour la production des servitudes: 23 août 1974.

1860 Aigle, le 29 juillet 1974

Office des faillites d'Aigle:
J. Pilet, substitut

Ct. de Vaud (1499)

Faillie: **Seppecsa, Société de perfectionnements professionnels et culturels SA**, 1264 Saint-Cergue.
Date du prononcé: 24 juillet 1974.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 23 août 1974.

1260 Nyon, le 3 août 1974

Office des faillites, Nyon

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Bern (1502)

Gemeinschuldnerin: **Manager School AG**, Genfergasse 5, 3011 Bern.
Datum der Eröffnung: 4. Juli 1974.
Depositionsfrist: 12. August 1974.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

3000 Bern, den 26. Juli 1974

Konkursamt Bern

Kt. Aargau (1515)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 10. Juli 1974 den Konkurs über **Meier-Meier Margrit**, 1951, von Künten, in Mellingen, Kreuzzelg 682, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 25. Juli 1974 mangels Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. August 1974 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 950.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 3. August 1974

Konkursamt Baden

Ct. de Vaud (1516)

La faillite ouverte le 4 juillet 1974 contre **Fayolle Jean André**, né le 15 mai 1935, français, entreprise de transports, 1812 Rivaz, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 13 août 1974 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.–, cette faillite sera clôturée.

1096 Cully, le 30 juillet 1974

Office des faillites de Lavaux:
G. Mury, subst.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (1507)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Firma **Beutler AG**, Generalunternehmung und Elementbau, mit Sitz in 8700 Küsnacht, Fähnlibrunnenstrasse 5, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Küsnacht, Fähnlibrunnenstrasse 15, Küsnacht, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. August 1974 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8700 Küsnacht, den 31. Juli 1974

Konkursamt Küsnacht
H. Stoll, Notar-Stellvtr.

Kt. Bern (1503)

Gemeinschuldnerin: Firma **Baumann AG,** Buchdruckerei und Verlag, Engehaldenstrasse 20, 3012 Bern.
Anfechtungsfrist: 12. August 1974.

3000 Bern, den 26. Juli 1974 Konkursamt Bern

Kt. Luzern (1506)

Im Konkurs über **Baumeler Ferdinand,** Textilkaufmann, wohnhaft Zumhofhalde 62, in Kriens, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6004 Luzern, den 3. August 1974 Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Fribourg (1504)

Modification de l'état de collocation ensuite d'admission de nouvelles créances.

Failli: **Bulliard Louis,** industriel, à Villars-sur-Glâne.
Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours.

1700 Fribourg, le 26 juillet 1974 Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Solothurn (1517)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse (ordentliches Verfahren) über **Heri Hans-Rudolf,** 1930, des Johann, von Gerlafingen, Kaufmann, in Riedholz, Sonnenrain, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4500 Solothurn, den 30. Juli 1974 Konkursamt Lebern

Kt. St. Gallen (1505)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Eigenmann-Kütell Werner,** 1936, Zentralheizungen, Herisauerstrasse 95c, 9015 St. Gallen: jetzt in Embrach ZH.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 7. bis 16. August 1974.

9001 St. Gallen, den 29. Juli 1974 Konkursamt St. Gallen

Ct. de Vaud (1523)

Faillie: **Interlund SA,** en liquidation, à 1295 Mies.
Date du dépôt: 3 août 1974.
Délai pour intenter action en opposition: 13 août 1974; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1260 Nyon, le 3 août 1974 Office des faillites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) - (LP 268)

Kt. Bern (1508)

Gemeinschuldnerin: Ryser W. AG, Büroorganisation, Schwarztorstrasse 53, Bern.
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 25. Juli 1974.

3000 Bern, den 26. Juli 1974 Konkursamt Bern

Kt. Luzern (1509)

Das Konkursverfahren über die **TRIAG AG,** Tank- und Förderanlagen für flüssige Treibstoffe, mit Sitz in Luzern, Geschäftsstelle Luzernerstrasse 150, in Littau, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 29. Juli 1974 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 3. August 1974 Konkursamt Luzern-Statd

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Kt. Graubünden (1513)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldner: **Alexandra Golf Hotel, Heinz Jäger,** Arosa (Hotelbetrieb).

Steigerungstag: Montag, 9. September 1974, nachmittags 14.15 Uhr, in der Eingangshalle des Hotel Alexandra Golf, Arosa.

Auflegung der Steigerungsbedingungen: 27. August 1974 bei der ausserordentlichen Konkursverwaltung Fiduciar Treuhand AG, Chur, sowie beim Konkursamt Arosa.

Steigerungsobjekt: Alexandra Palace Golf Hotel, Arosa, mit 2693,2 m² Land mit Wald und die Stockwerkeinheiten 50'126–50'145, 50'191, 50'261, 50'265–50'284 mit insgesamt 470 Wertquoten inkl. Hotelzubehör. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 7 000 000.–.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse über Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland verwiesen.

Eine Besichtigung kann auf telefonische Anfrage bei der Fiduciar Treuhand AG, Chur (Tel. 081 / 22 38 13) vereinbart werden.

7000 Chur, den 2. August 1974

Die ausserordentliche Konkursverwaltung im Konkurse über Alexandra Golf Hotel, Heinz Jäger, Arosa:
Fiduciar Treuhand AG, Chur

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.
Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Ct. Ticino (1512²)

Avviso d'incanto unico

es. No 98922 P. I.

Debitrice: **Clori A.G., in Liquidation,** Zürich, rappr. da Edwin Franz Häberling, Geimoos 21, Stäfa.

Immobili da realizzare: nel Comune di S. Abbondio

Ubicazione:	Mappa	Superficie mq	Stima fr.
Impieden			
boscato	209 a RFD	3833	1916.50
corso d'acqua	b	25	2.50
Valore complessivo di stima ufficiale e peritale			1919.—

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari e interessi, servitù, diritti reali): 23 agosto 1974.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 27 settembre 1974.

Data e luogo dell'incanto: 10 ottobre 1974, ora 15, nella sala comunale di S. Abbondio.

6600 Locarno, il 29 luglio 1974 Ufficio esecuzioni e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Aargau (1510³)

Mit Beschluss vom 11. Juli 1974 hat das Bezirksgericht Zofingen der Firma **Osterwalder H. & Co.,** Spezialgeschäft für Bodenbeläge, in Oftringen, sowie deren unbeschränkt haftender Gesellschafter **Hans Osterwalder,** geboren 1934, Unternehmer, von Waldkirch und Gaiserwald, Südstrasse 2, in Oftringen, eine Nachlassstundung von vier Monaten bewilligt. Es wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung angestrebt. Der Unterzeichnete ist mit Gerichtsbeschluss vom 25. Juli 1974 zum Sachwalter ernannt worden.

Die Gläubiger der obgenannten Schuldner werden aufgefordert, ihre Forderungen samt Belegen, Wert 11. Juli 1974, bis spätestens 23. August 1974 beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Die Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages findet statt: Dienstag, den 1. Oktober 1974, 14.30 Uhr, im Restaurant Wirtshüsli (südlich der Autobahn-Ausfahrt), in Oftringen. Die Bestellung allfälliger Liquidationsorgane wird anlässlich dieser Gläubigerversammlung erfolgen.

Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters eingesehen werden.

5430 Wettingen, den 29. Juli 1974 Sachwalter:
Christian Jakob, Geschäftsagent
c/o Hänggli + Jakob
Verwaltungs AG
Landstrasse 41, 5430 Wettingen

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (1518)

Debitrice: **Colvi SA,** Bellinzona.
Data del decreto di moratoria: 26 luglio 1974.
Durata della moratoria: 4 mesi.
Commissario del concordato: lic. jur. Gabriele Padlina, c/o studio legale avv. Giovanni A. Baggio, Bellinzona.
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale periodo, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.
Adunanza dei creditori: 7 novembre 1974, alle ore 14.30, presso l'aula delle udienze della pretura di Bellinzona.
Esame degli atti: presso il commissario nei 10 giorni che precedono l'adunanza.

6501 Bellinzona, il 29 luglio 1974 Il commissario del concordato:
lic. jur. Gabriele Padlina

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Schwyz (1519)

Das Bezirksgericht der March hat die Nachlass-Stundung der Firma **Haliasco AG,** Restaurant «Bahnhöfli» und Restaurant «zum alten Raben», 8864 Reichenburg, um 2 Monate, d.h. bis und mit 17. November 1974 verlängert.

Gleichzeitig wird die Gläubigerversammlung verschoben auf Dienstag, den 1. Oktober 1974, um 15 Uhr, im Restaurant «Bahnhöfli», 8864 Reichenburg.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters auf.

Die Aktiven- und Passivenverzeichnisse können, an Stelle einer Akteneinsichtnahme, solange Vorrat, beim Sachwalter gegen eine Gebühr von Fr. 30.– bezogen werden.

6002 Luzern, den 3. August 1974 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Otto Reber AG, Sachwalterbüro
Kapellgasse 21, 6002 Luzern

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. du Valais (1524)

Le juge-instructeur du district d'Entremont statuera en séance du 8 août 1974, à 14 h. 30, à la salle du Tribunal à Sembrancher, sur la demande d'homologation du concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par **de Salvador Guido,** de François, menuisier, domicilié à Villette/Bagnes.

Les intéressés peuvent se présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

1933 Sembrancher, le 30 juillet 1974 Juge-instructeur
du district d'Entremont:
Camille Abbet

Ct. du Valais (1525)

Le juge-instructeur du district d'Entremont statuera en séance du 8 août 1974, à 14 h. 30, à la salle du Tribunal à Sembrancher, sur la demande d'homologation du concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par **Fellay Paul,** d'Alfred, menuisier, domicilié à Villette/Bagnes.

Les intéressés peuvent se présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

1933 Sembrancher, le 30 juillet 1974 Juge-instructeur
du district d'Entremont:
Camille Abbet

Ct. du Valais (1526)

Le juge-instructeur du district d'Entremont statuera en séance du 8 août 1974, à 14 h. 30, à la salle du Tribunal à Sembrancher, sur la demande d'homologation du concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par la Société en nom collectif **Fellay & de Salvador,** menuiserie mécanique, à Villette/Bagnes.

Les intéressés peuvent se présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

1933 Sembrancher, le 30 juillet 1974 Juge-instructeur
du district d'Entremont:
Camille Abbet

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

22. Juli 1974.
Pensionskasse Siber Hegner, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1973, S. 1995). Neue Adresse: Bellerivestrasse 17, in Zürich 8 (bei der Siber Hegner Holding, Aktiengesellschaft).

22. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Supermatic Kunststoff AG, in Uster (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1974, S. 250). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heinz Gerhard, von und in Uster, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Juli 1974.
Fürsorgestiftung der Firma ZM Zett-Meyer AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1967, S. 3500). Die Unterschriften von Albert Meyer und Josef Blättler sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Ruth Gschwend-Meier, von Altstätten, in Opfikon, Präsidentin des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Lilly Riggenbach, von Zürich, in Adliswil, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

22. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung für das Personal der Firma Häusermann & Co., in Zürich 3 (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1966, S. 1748). Unterschrift von Walter Hatt erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Marius Keller, von Altendorf, in Fällanden, Mitglied des Stiftungsrates; der Genannte sowie die bereits eingetragene Kollektivunterschriftsberechtigte Ruth Häusermann, Mitglied des Stiftungsrates, zeichnen ausschliesslich mit Hans Häusermann, Präsident des Stiftungsrates.

22. Juli 1974.
Pensionsfonds für die Angestellten der Schweizerischen Seidengazefabrik AG in Zürich und Thal, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1967, S. 3169). Unterschrift von Dr. Hans Schindler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Gustav Tobler, von Thal, in St. Gallen, Präsident des Stiftungsrates.

22. Juli 1974.
Pensionsfonds für die Arbeiter der Schweizerischen Seidengazefabrik AG in Zürich und Thal, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1967, S. 3169). Unterschrift von Dr. Hans Schindler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Gustav Tobler, von Thal, in St. Gallen, Präsident des Stiftungsrates.

22. Juli 1974.
Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Seidengazefabrik A.-G. in Zürich und Thal, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1965, S. 84). Unterschrift von Dr. Hans Schindler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Gustav Tobler, von Thal, in St. Gallen, Präsident der Verwaltungskommission.

23. Juli 1974.
Fürsorge-Stiftung Jakob Zweifel A.-G. Wetzikon, in Wetzikon (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1966, S. 233). Unterschrift von Jakob Zweifel erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Janos Fodor-König, von und in Wetzikon ZH, Präsident des Stiftungsrates.

24. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Figi & Keller, Kloten, in Kloten (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1960, S. 3626). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 5. 6. 1974 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgestiftung der Firmen Figi & Keller und Lagerhaus Kloten AG, Kloten.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firmen «Figi & Keller» und «Lagerhaus Kloten A.G.», beide in Kloten, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern.

24. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Auto-Benz AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1973, S. 861). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 24. 5. 1974 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

24. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Saxer und Zimmermann, in Zürich 11 (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1967, S. 2068). Die Unterschrift von Max Baumann-Hecht ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Georg Seiler, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

24. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Photo-Bären Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1966, S. 316). Unterschrift von Mathilde Vorbrodt erloschen. Hermann Bär führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Sekretär des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Helen Bär, von Oberengstringen, in Zürich, Sekretärin des Stiftungsrates, und Franz Troxler, von Luzern, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

22. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung des Herrn Ulrich Henauer, Grundbuchgeometer, Lyss, in Lyss (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1965, S. 85). Die Unterschrift von Jean Frédéric Rentsch ist erloschen. Einzelunterschrift ist an das Stiftungsratsmitglied Rudolf Karlen, von Oberwil i. S., in Biel, erteilt worden.

24. Juli 1974.
Kinderheim Wyss-Landolt in Lyss, in Lyss. Unter diesem Namen besteht gemäss Erbvertrag vom 19. Juli 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Führung eines Kinderheimes im Hause Wyss-Landolt, Grundstück Nr. 1323, an der Bürenstrasse in Lyss, als geeigneten Familien-Ersatz für fünf bis zehn bedürftige oder verwaiste Kinder, für welche der Staat, die Gemeinde Lyss oder umliegende Gemeinden, eventuell auch landeskirchliche oder gemeinnützige Anstalten sonst anderweitig aufzukommen hätten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Es sind dies: Joseph Marti, von Wyssachen, in Meikirch, Präsident; Dr. Alice Roth, von Kesswil TG, in Bern, Vizepräsidentin, und Bernhard Fankhauser, von Trub, in Lyss, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Aarbergstrasse 1, im Büro der Spar- und Leihkasse Lyss.

Bureau Büren an der Aare

25. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Arnold Flück, in Pieterlen (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1965, S. 2088). Durch Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 21. Juni 1974 wurde der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma A. Flück AG.** Ernst Friedrich ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivzeichnungsberechtigung zu zweien gewählt: Erwin Sutter, von Wintersingen, in Pieterlen.

Bureau Frutigen

26. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Automobilverkehr Frutigen–Adelboden AG, in Adelboden (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1966, S. 1748). Der Präsident des Stiftungsrates Rudolf Kammer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt: Peter Schranz-Vauthier, von und in Adelboden. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder Sekretär.

Bureau Thun

23. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Gerber AG, in Thun (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1971, S. 1183). Alfred Gerber, Präsident, Edwin Graf, Sekretär/Kassier, und Werner Balzli, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Peter Gerber, von Schangnau, in Thun, als Präsident; Fritz Spycher, von Köniz, in Thun, als Sekretär/Kassier, und Ernst Schwarz, von Trubschachen, in Thun, als Mitglied. Peter Gerber führt Einzelunterschrift, Fritz Spycher und Ernst Schwarz zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

22. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Bögli, Fahrzeug- und Maschinenbau, Thörigen, in Thörigen (SHAB Nr. 127 vom 1. 6. 1968, S. 1177). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 16. Mai 1974, genehmigt durch die Vormundschaftsbehörde von Thörigen sowie die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Nachdem die Stifterfirma «Hans Bögli» in die Aktiengesellschaft «Fahrzeugbau Thörigen AG» übergeführt worden ist, wird der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorgestiftung der Fahrzeugbau Thörigen AG.** Die bisherigen Stiftungsratsmitglieder Hans Bögli, Rosalie Bögli-Beer und Alfred Iseli sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Max Naef, von Weiach, in Bellach, als Präsident; Erich Stüdeli, von und in Bellach, als Sekretär, und Urs Kofmel, von und in Deitingen, als Mitglied; Max Naef und Erich Stüdeli zeichnen einzeln; Urs Kofmel kollektiv zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna

22. Juli 1974.
Wohlfahrtsstiftung der Dormen AG, in Luzern (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1973, S. 2431). Hugo Fuchs und Theo Habermacher sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Adolf Rast, von Ebikon, in Kriens; Mitglied Josef Döös, von Fischbach und Emmen, in Luzern. Sie zeichnen einzeln.

22. Juli 1974.
Wohlfahrtsstiftung der Firma Muther & Cie. A.G., in Schüpfheim (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1961, S. 53). Josef Bachmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Josef Leu, von und in Hohenrain; Aktuar Josef Schumacher, von und in Schüpfheim; Mitglied Alois Zwinggi-Muther (bisher Präsident). Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

24. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Bank Bürgisser & Co. AG. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1968, S. 1293). Statutenänderung vom 20. Juni 1974. Der Name der Stiftung wurde der Stifterfirma angepasst und lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Finanzbank Luzern AG in Luzern.** Der Stadtrat von Luzern hat mit Entscheid vom 11. Juli 1974 dieser Aenderung zugestimmt. Adolf Bürgisser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Libero Bazzani, von Emmen, in Hergiswil NW. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Hans Fischer ist nun auch Bürger von Emmen.

24. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Hochstrasser & Co., in Luzern (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1959, S. 3441). Statutenänderung vom 14. Januar 1974. Der Name der Stiftung wurde der Stifterfirma angepasst und lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Hochstrasser AG.** Der Sitz wurde nach Littau verlegt. Die Aufsichtsbehörden, Stadtrat von Luzern, mit Entscheid vom 24. 1. 1974, und Gemeinderat von Littau, mit Entscheid vom 28. 1. 1974, haben dieser Aenderung zugestimmt. Madeleine Hochstrasser-Tanner ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Aktuar Anton Polin, von und in Luzern. Mitglied Viktor Giopp-Hochstrasser, von Luzern, in Kriens. Sie zeichnen einzeln. Adresse: Trüllhofstrasse 14, Matthof.

25. Juli 1974.
Wohlfahrtsfonds der AHIBA AG, in Luzern, Obergrundstrasse 110 (eigenes Büro). Neue Stiftung laut Statuten vom 28. 6. 1974. Zweck: Unterstützung langjähriger Angestellter und Arbeiter der Gesellschaft, die zufolge Alters oder Invalidität arbeitsunfähig geworden sind, sowie von notleidenden Hinterbliebenen langjähriger Angestellter und Arbeiter. Stiftungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Präsident: Hans Lütolf, von Alberswil, in Meggen. Vizepräsident: Dr. Jörg Bucher, von und in Luzern. Sie zeichnen einzeln.

26. Juli 1974.
Stiftung der Winterthur-Leben für berufliche Vorsorge, in Luzern (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1973, S. 3320). Ernst Benz und Willy Brunschwiler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Vizepräsident ist Gustave Bezençon, von Eclagnens, in Winterthur, und neues Mitglied Benno Stahel, von Turbenthal ZH, in Winterthur. Sie zeichnen einzeln.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Dorneck

Berichtigungen.
Wohlfahrtsstiftung der Metallwerke AG, in Dornach (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1974, S. 1724). Die eingetragenen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Pensionskasse der Metallwerke AG, in Dornach (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1974, S. 1723). Die eingetragenen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

19. Juli 1974.
Fürsorgefonds der Firma Füglistaller AG, in Basel (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1974, S. 251). Unterschrift zu zweien neu: Erich Steiner, von Frutigen, in Muttenz, Stiftungsratsvizepräsident, und Dora Hungerbühler, von Romanshorn, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

19. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Sadrag, in Basel (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1970, S. 515). Durch Urkunde vom 10. 7. 1974 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 18. 7. 1974 geändert. Name der Stiftung nun: **Personalfürsorgestiftung der Vepal AG.** Neues Domizil: Steinenvorstadt 77 (bei Vepal AG).

22. Juli 1974.
Fürsorgestiftung der Granaria AG, in Basel, Heuberg 16 (bei Granaria AG), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 27. 6. 1974. Zweck: Gewährung von Leistungen an Mitarbeiter der Stifterfirma oder ihres Rechtsnachfolgers sowie an Angehörige und Hinterlassene von Mitarbeitern und an Personen, für die sie gesorgt haben, bei Krankheit, Unfall, anderer Notlage, im Alter und im Falle des Ablebens von Mitarbeitern in Form von Beiträgen, Abfindungen, Renten oder in anderen Formen. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Heinrich Michel, von Igis, in Basel, Präsident; Clara Guthauser, von Zeiningen, in Basel, und Dr. Alfred Würz, von Riehen, in Basel, alle Stiftungsratsmitglieder.

23. Juli 1974.
Wohlfahrts-Stiftung der Sandoz AG, in Basel (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1973, S. 2486). Unterschrift Dr. Ernest Merian, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Dr. Hansrudolf Gygax, bisher Sekretär, zeichnet nun als Stiftungsratssekretär (Mitglied) zu zweien.

25. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Mitralux International AG, in Basel (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1973, S. 2432). Unterschrift Karl Strub, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Brigitte Stöcklin, von Ettingen, in Binningen, Stiftungsratsmitglied.

25. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Balduin Weisser AG, in Basel (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1970, S. 117). Unterschriften Fred Peter Bracher, Stiftungsratspräsident, und Heinrich Hübner, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Marc Hünerwadel, von Lenzburg, in Bottmingen, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Emil Ehret, neu: Fritz Sütterlin, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied. Emil Ehret, Stiftungsratsmitglied, zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit Fritz Sütterlin.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

23. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Weisskopf & Co. AG, in Pratteln (SHAB Nr. 164 vom 17. Juli 1971, S. 1778). Aus dem Stiftungsrat ist Marianne Nart-Stamm, Sekretärin, ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. An ihre Stelle wurde neu als Sekretär Franz Joray-Steiner, von Riedes-Dessus BE, in Muttenz, in den Stiftungsrat gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

23. Juli 1974.
Fürsorgestiftung der Berlac AG, in Sissach (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1971, S. 55). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Dr. Hermann Kesselring-von Wattenwyl, Präsident, dieser infolge Todes, und Jules Gysin-Erni, Mitglied. Unterschriften erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Franz Kesselring, von Märstetten TG, in Muri BE, Präsident, und Hansruedi Simonet, von Kilchberg und Galmiz, in Sissach, Mitglied. Paul Gerber-Bleuler, Mitglied, wohnt nun in Derendingen SO.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

25. Juli 1974.
Personalfürsorge-Stiftung Rnssenberger & Müller, in Schaffhausen (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1973, S. 593). Der Präsident des Stiftungsrates, Erwin Müller, wohnt nun in Löhningen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

24. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Solenthaler & Sohn, in St. Gallen (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1969, S. 2174). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 11. Juli 1974 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Walter Solenthaler & Sohn, Inh. W. Solenthaler», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Solenthaler & Sohn, Inh. W. Solenthaler.** Die Unterschrift von Walter Solenthaler-Maier, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Walter Solenthaler-Murlot, Mitglied des Stiftungsrates, nun in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, ist nun Präsident und führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Trudy Solenthaler-Murlot, von Urnäsch AR, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, mit Einzelunterschrift.

25. Juli 1974.
Stiftung Bad Pfäfers, in Pfäfers, Errichtung und Betrieb einer Bäderklinik in Valens (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1973, S. 2706). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Prof. Dr. Willi Geiger, von St. Gallen und Ermatingen, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Juli 1974.
Fürsorgefonds des Personals der Firma Baumwollbaum AG, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2290). Die Unterschrift von Hans Zürcher, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Detlef Haderer, von Deutschland, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Juli 1974.
Hilfsfonds für die paritätische Arbeitslosenversicherung der Schweizerischen Zwirnerei-Genossenschaft, in St. Gallen (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1967, S. 2721). Die Unterschrift von Vital Kessler, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen.

26. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Roland Hinden AG, in Rapperswil SG (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1971, S. 1039). Friedrich Neeracher und Susanna Hinden, Stiftungsratsmitglieder, führen anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

Aargau – Argovie – Argovia

19. Juli 1974.
Max Marti-Stiftung, in Othmarsingen (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1971, S. 1314). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Aktuars Christian Keller-Bietenhader ist erloschen. Neuer Aktuar ist Hans Zoller-Eglin, von Beringen SH und Basel, in Othmarsingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

19. Juli 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma AG Novo-Technik Baden, in Baden (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Das Mitglied Kurt Brack ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist.

24. Juli 1974.
Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Cellpack AG., in Wohlen (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1970, S. 2715). Der unterschriftsberechtigte Präsident Marcel Dreifuss ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Peter Dreifuss, von Endingen AG, in Wohlen, er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

22. Juli 1974.
Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Steckborn Kunstseide A.G., in Steckborn (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1974, S. 1225). Dr. Roman C. Bieber, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Florent Droeven, bisher Mitglied, wurde zum Präsidenten ernannt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

22 luglio 1974.
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Società anonima Macchi Sergio, Bellinzona, in Bellinzona (FUSC del 19. 12. 1964, N° 296, p. 3816). Ernesto Macchi, già presidente; Roberto Mina e Francesco Guidotti, entrambi membri, non fanno più parte del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Il nuovo consiglio direttivo è ora così composto: Sergio Macchi, da Stabio, in Bellinzona, precedentemente membro e ora presidente. Nicola Macchi, da Stabio, in Bellinzona, è nuovo membro. Valentino Fiorelli, da ed in Bellinzona, è nuovo membro. Gino Righetti, da Cademario, in Bellinzona, è nuovo membro. La fondazione è vincolata, come precedentemente, dalla firma collettiva a due del presdiente con un altro membro del consiglio direttivo.

Distretto di Mendrisio

19 luglio 1974.
Fondazione Bobbià per le Arti Figurative, in Stabio. Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto notarile del 14 febbraio 1974, una fondazione. Scopo: favorire gli artisti di dette arti, contribuendo ad estenderne la conoscenza e la notorietà, facilitandone l'attività mediante esposizioni, acquisti e premi di incoraggiamento e di riconoscimento. La fondazione è retta da un consiglio direttivo di 7 membri e impegnata dalla firma collettiva del presidente e del vicepresidente fra di loro o con un altro membro del consiglio direttivo o con il segretario-cassiere. Il consiglio direttivo è composto come segue: Dr Franco Maspoli, da Coldrerio, in Mendrisio, presidente; Ugo Sadis, da ed in Lugano, vice-presidente; Francesco Bobbià, da ed in Stabio; Remo Rossi, da Arzo, in Locarno; Aldo Patocchi, da Peccia, in Cadempino; Rino Tami, da Monteggio, in Sorengo; Guido Ballo, cittadino italiano, in Milano (I), membri. Giovanni Rossetti, da Russo, in Mendrisio, è segretario-cassiere (non fa parte del consiglio direttivo). Recapito della fondazione: uffici propri.

19 luglio 1974.
Fondo di previdenza per il personale della Mobil Motor Rest S.A., in Coldrerio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto notarile del 31 maggio 1974 una fondazione. Scopo: la previdenza per il personale della ditta Mobil Motor Rest S.A. e familiari rispettivamente superstiti, specie in caso di morte, vecchiaia ed invalidità. L'amministrazione è affidata a un consiglio di fondazione composto da due a sei membri di cui la metà designati dalla fondatrice e l'altra metà eletti dai dipendenti. La fondazione è impegnata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di fondazione. Il consiglio di fondazione è composto come segue: Bruno Baumgartner, da Oensingen, in Rancate, presidente; Giampiero Luatti, cittadino italiano in Como (I), segretario. Recapito della fondazione: c/o la fondatrice.

19 luglio 1974.
Fondo di previdenza per il personale della ditta Bonatti Noé e Guarisco Elvezio successori a Romano Ezio fu Giuseppe, in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto notarile del 3 maggio 1974 una fondazione. Scopo: l'assistenza e la previdenza a favore dei dipendenti e dei loro familiari rispettivamente dei superstiti, nei casi di vechiaia, invalidità, morte, infortuni, malattia e eventuali altri stati di bisogno. L'amministrazione è affidata a un consiglio di fondazione composto di due membri, uno designato dalla fondatrice e uno eletto dai dipendenti. La fondazione è impegnata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di fondazione. Il consiglio di fondazione è composto come segue: Elvezio Guarisco, da e in Mendrisio, presidente: Giuseppe Spinedi, da e in Salorino, segretario. Recapito della fondazione: c/o ditta Bonatti Noé e Guarisco Elvezio successori a Romano Ezio fu Giuseppe, Mendrisio.

23 luglio 1974.
Fondazione di Previdenza per il personale della ditte Eredi fu Franco Vassena, Maglificio Valex, in Balerna, la previdenza a favore dei dipendenti della ditta fondatrice (FUSC del 16. 4. 1966, N° 88, p. 1221). Angelo Vassena e Delia Geninazza, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione. La loro firma è estinta. Il consiglio di fondazione è composto come segue: Franca Zanfrini nata Vassena, da Balerna, in Vacallo, in rappresentanza del datore di lavoro e Angelo Romano, cittadino italiano, in Capiago (Como), in rappresentanza del personale, i quali impegneranno la fondazione con firma collettiva fra di loro.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Cossonay

23 juillet 1974.
Fondation en faveur du personnel ouvrier de la Société Anonyme des Câbleries et Tréfileries de Cossonay, à Cossonay-Gare, commune de Penthalaz (FOSC du 9. 10. 1963, p. 3165). René Herren, de Lurtigen, Meyriez et Pully, à Pully, est nommé président du conseil. Les pouvoirs conférés à Jean-Claude Gisling sont éteints. La fondation demeure engagée par la signature collective à deux du président ou du secrétaire avec un autre membre du conseil.

23 juillet 1974.
Fondation en faveur du personnel employé de la Société Anonyme des Câbleries et Tréfileries de Cossonay, à Cossonay-Gare, commune de Penthalaz (FOSC du 22. 2. 1969, p. 418). René Herren, de Lurtigen, Meyriez et Pully, à Pully, est nommé président du conseil. Les pouvoirs conférés à Jean-Claude Gisling sont éteints. La fondation demeure engagée par la signature collective à deux du président ou du secrétaire avec un autre membre du conseil.

Bureau de Lausanne

22 juillet 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société du Journal La Revue, à Lausanne (FOSC du 30. 3. 1957, p. 852). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 27 juin 1974, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société de la Nouvelle Revue de Lausanne et de l'Imprimerie Vaudoise S.A.** Nouveau but: la fondation à pour but de venir en aide au personnel permanent de la Société de la Nouvelle Revue de Lausanne et l'Imprimerie Vaudoise S.A., en lui accordant des secours destinés à lui aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès.

22 juillet 1974.
Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la maison Mistelli et Baur S.A., à Lausanne (FOSC du 1. 6. 1974, p. 1514). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 28 juin 1974, les statuts ont été modifiés. Nouveau siège: Prilly, route des Flumeaux 39.

23 juillet 1974.
Fondation Lichtensteiger, à Lausanne, permettre à des jeunes gens et jeunes filles, d'accéder à une profession (FOSC du 12. 2. 1966, p. 487). La signature d'Etienne Pittet est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Franco Cortolezzis, de et à Lausanne.

23 juillet 1974.
Fonds de Prévoyance de Socal S.A., à Lausanne (FOSC du 12. 2. 1972, p. 374). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 28 juin 1974, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance de Fina (Suisse) S.A.**

23 juillet 1974.
Fondation Idryma Georges Katingo Lemos, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date des statuts: 28 juin 1974. But: aide morale, matérielle et financière à des organisations religieuses telles que les Eglises Grecques en Europe, le Centre Oecuménique Orthodoxe de Genève-Chambésy, l'Eglise St-Paul de ce centre, l'Eglise St-Gerassime de Lausanne, et à toute organisation charitable, notamment à des établissements hospitaliers, écoles formant du personnel infirmier, ainsi qu'à des personnes physiques démunies ou âgées en vue de leur assurer des soins. Les bénéficiaires de cette aide doivent être situés en Grèce ou en Suisse. Octroi de bourses ou aide financière à des étudiants grecs ou suisses. Conseil de fondation: 3 à 7 membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de Georges Christos Lemos, de Grèce, à Lausanne, président, et par la signature collective à deux de Michael Lemos, de Grèce, à Londres, vice-président; Marc Panchaud, de Lausanne, Echallens, Moudon, Grandson et Poliez-le-Grand, à Morrens, secrétaire; Nicos John Hadjipateras, de Grèce, à Londres, trésorier; Théodore Georges Lemos, de Grèce, à Londres, membre. Adresse: Place St-François 16 (chez la Société de Banque Suisse).

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

26 juillet 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Victor et Armand Zwissig, à Sierre. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 19 avril 1974, une fondation qui a pour but: de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres au moins, dont 2 désignés par la fondatrice. Le conseil de fondation désigne en outre un contrôleur. Le conseil de fondation se compose de: Armand Zwissig, de et à Sierre, président, représentant de l'employeur; Gérard Théodoloz, de et à Grône, secrétaire, représentant du personnel; Victor Zwissig, de et à Sierre, représentant de l'employeur, membre; Franz Gmünder, d'Appenzell, à Sierre, membre, représentant du personnel. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'un représentant du personnel et d'un représentant de l'employeur. Adresse: c/o Maison Victor et Armand Zwissig, à Sierre.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

26 juillet 1974.
Fonds en faveur du personnel de Edonard Dubied et Cie, Société anonyme, à Couvet (FOSC du 25. 10. 1969, N° 250, p. 2459). Rodo de Salis, président, a démissionné; sa signature est radiée. Le conseil de fondation est composé de: Michel Thorens, jusqu'ici vice-président, président; Willy Fuchs, jusqu'ici fondé de procuration, vice-président; Sker de Salis, secrétaire (déjà inscrit); Georges Desaules, fondé de procuration (déjà inscrit), tous avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

19 juillet 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Trade Development Bank (TDB) et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 20. 7. 1974, p. 2008). Les pouvoirs de Robert Cramer sont radiés. Jean Joye, nommé secrétaire, et Maryse Henot, de France, à Viuz-en-Sallaz (Haute-Savoie, France), tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

19 juillet 1974.
Fondation Darling, à Pregny-Chambésy (FOSC du 14. 2. 1970, p. 342). Les pouvoirs de Marcolino-Gomes Candau sont radiés. Halfdan-T. Mahler, du Danemark, à Genève, administrateur de la fondation, signe individuellement.

19 juillet 1974.
Fondation du vallon de l'Hermance, à Hermance (FOSC du 15. 1. 1966, p. 150). Les pouvoirs d'Albert Villard sont radiés. Albert Chalut, de et à Anières, membre du conseil, signe collectivement à deux.

19 juillet 1974.
Fondation de prévoyance Ernest et Michel Hofstetter, à Genève (FOSC du 20. 5. 1972, p. 1302). Les pouvoirs de Charles Renaud sont radiés. Maurice Dupraz, de Soral, à Lancy, membre du conseil, signe collectivement à deux avec Eric Böhler ou Claudette Fournier, lesquels ne signent pas entre eux; cette dernière exerce en outre les fonctions de secrétaire du conseil.

19 juillet 1974.
Fondation de prévoyance en faveur des employés de E. F. Hutton International SA, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 1er juillet 1974. But: prémunir les employés de l'entreprise, le cas échéant, leurs survivants, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, du décès, de la maladie, des accidents et du chômage. Administration: conseil de deux à cinq membres. Signature: collective de Giuseppe-B. Tomé, d'Italie, à Lugano, président, et Clemente del Drago, d'Italie, à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil. Adresse: 9, place du Bourg-de-Four, chez E. F. Hutton International SA.

19 juillet 1974.
Fondation-Caisse de retraite du personnel de l'industrie laitière genevoise, à Carouge (FOSC du 24. 7. 1971, p. 1844). Les pouvoirs de Gilbert Vallelian sont radiés. Signature: collective de Gérard Charles ou Armand Schweingruber ou Henri Archinard ou Demètre Dimopoulos, de Grèce, à Genève, avec Paulette Duperret ou René Nicod ou Jean Pradervand ou Félix Goetschmann, de et à Onex, tous membres du conseil.

19 juillet 1974.
Fondation in memoriam Comtesse Tatiana Zouboff, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 14 novembre 1973. But: maintenir et gérer dans les locaux 2, rue des Granges, à Genève, la collection de meubles anciens, boiseries, peintures, sculptures et bibelots précieux donnés à l'Etat de Genève et installés par la comtesse Rosario Zouboff; maintien de la décoration de ces locaux, boiseries, tentures et, d'une manière générale, tout leur aménagement intérieur. Administration: conseil de trois membres. Signature: collective à deux de Jean-Paul Galland, de et à Genève, président; Alexandre Kronstein, de et à Genève, secrétaire, et Claude Lapaire, de Fontenais BE, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 2, rue de l'Hôtel-de-Ville, Chancellerie d'Etat.

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

271076. Date de dépôt: 10 mai 1974, 17 h.
Omni-Pharm S.A., Barfüsserplatz 6, **Bâle.** – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques à usage interne et externe pour aider au déclenchement et à l'accélération de la pigmentation ou mélanogenèse de la peau. (Cl. int. 5)

BERGALENE

271077. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1974, 20 Uhr.
Paul Eggimann Aktiengesellschaft, alte Landstrasse 32, **Thalwil** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151009.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. März 1974 an.

Pharmazeutische Präparate aller Art. (Int. Kl. 5)

NEO-CHOL

271078. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1974, 20 Uhr.
Paul Eggimann Aktiengesellschaft, alte Landstrasse 32, **Thalwil** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151010.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. März 1974 an.

Pharmazeutische Präparate aller Art. (Int. Kl. 5)

FEL-ACTIV

271079. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1974, 11 Uhr.
Dr. A. Landolt AG, Farben- und Lackfabriken, Brühlstrasse 2210, **Zofingen** (Aargau). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **150433.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. März 1974 an.

Farben, Lacke, Anstrichstoffe. (Int. Kl. 2)

ARMIDUR

271080. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1974, 11 Uhr.
Dr. A. Landolt AG, Farben- und Lackfabriken, Brühlstrasse 2210, **Zofingen** (Aargau). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **150434.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. März 1974 an.

Farben, Lacke, Anstrichstoffe. (Int. Kl. 2)

ARMIMAT

271081. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1974, 11 Uhr.
Panta Stahlimport AG, Uetlibergstrasse 99, **Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Sauerstoff-Abgabeautomaten sowie deren Zubehör. (Int. Kl. 9, 11)

OXY-FIT

271082. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1974, 20 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **152942.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1974 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Parfümerien, Seifen, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

REVITON

271083. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1974, 20 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **152943.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1974 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Parfümerien, Seifen, diätetische Nährmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

LAROSCORBINE

271084. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1974, 20 Uhr.
Science Research Associates, Inc., 259 East Erie Street, **Chicago** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Unterrichtsapparate und -instrumente, insbesondere solche mit audio-visuellen Medien; Papier, Drucksachen, Bücher, Zeitschriften, Photographien, Lehr- und Unterrichtsmaterial. (Int. Kl. 9, 16)

SRA

271085. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1974, 12 Uhr.
ERCP études et recherches chimiques et pharmaceutiques S.A., 30, rue St-Pierre, **Freiburg.** – Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse der Zahnheilkunde und Zahnpflege sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege, Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke. (Int. Kl. 5)

SEPTALGIN

271086. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1974, 12 Uhr.
ERCP études et recherches chimiques et pharmaceutiques S.A., 30, rue St-Pierre, **Freiburg.** – Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse der Zahnheilkunde und Zahnpflege sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege, Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke. (Int. Kl. 5)

SEPTALLOY

271087. Date de dépôt: 16 mai 1974, 17 h.
Parfums Guy Laroche (société à responsabilité limitée), 11bis, Rue Boissy d'Anglas, **Paris 8e** (France). – Fabrication et commerce.

Savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices. (Cl. int. 3)

FERIA

271088. Date de dépôt: 16 mai 1974, 21 h.
A. Droz Fils, 9, rue du Mont-Blanc, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Vins, spiritueux, liqueurs, jus de fruits et sirops. (Cl. int. 32, 33)

SOLDIA

271089. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1974, 17 Uhr.
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 13. Dezember 1973.
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, **Zug.** – Fabrikation und Handel.

Hygienische und kosmetische Präparate, nämlich Präparate zur Hautpflege. (Int. Kl. 3, 5)

SKINTEX

271090. Date de dépôt: 13 mai 1974, 8 h.
Alphonse Orsat S.A., Martigny (Valais). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **152163.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 mars 1974.

Eau-de-vie de marc de Dôle du Valais. (Cl. int. 33)

MARC 13 ETOILES

271091. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1974, 11 Uhr.
Gebrüder Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **150405.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. März 1974 an.

Uhren, Uhrwerke sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

JOYA

271092. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1974, 11 Uhr.
Gebrüder Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **152160.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1974 an.

Uhren, Uhrwerke sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

ROYAL MASTER

271093. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1974, 11 Uhr.
Gebrüder Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **152337.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1974 an.

Uhren, Uhrwerke sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

FIRST LADY

271094. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1974, 17 Uhr.
Landis Tool Company, East 6th Street, **Waynesboro** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **155854.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1974 an.

Flachschleifmaschinen und Präzisions-Rundschleifmaschinen; Schleifmaschinen für Kolben, Ventile und Laufflächen für Lager; hydraulische Flach- und Universal-Schleifmaschinen; hydraulische Schleifmaschinen für Rollen, Kurbelzapfen, Nocken und Nockenwellenlager; hydraulische Nachschleifmaschinen für Kurbelwellen und Zusatzeinrichtungen zum Schleifen von Kolben und Nocken. (Int. Kl. 7)

LANDIS

271095. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1974, 17 Uhr.
Burroughs Corporation. Burroughs Place, **Detroit** (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Datenverarbeitungsanlagen und -geräte; Datenerfassungs-, -übertragungs-, verarbeitungs-, -speicher-, -anzeige- und -ausgabegeräte; Bestand- und Bauteile vorgenannter Anlagen und Geräte. (Int. Kl. 9)

AUDIT ENTRY

271096. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1974, 17 Uhr.
Dae Health Laboratories Limited, Dansom Lane, **Hull** (Yorkshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151480.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1974 an.

Medizinische und pharmazeutische Produkte und Toilettenartikel. (Int. Kl. 3, 5, 8, 21)

VALCREMA

271097. Date de dépôt: 17 mai 1974, 20 h.
TESA S.A., 38, rue Bugnon, **Renens** (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **151367.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mai 1974.

Instruments de mesure. (Cl. int. 9)

TESAMASTER

271098. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1974, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151908.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1974 an.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier- und Kunststoff-Industrie; Anilin-, Alizarin- und andere Farbstoffe. (Int. Kl. 1, 2)

FADEX

271099. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1974, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151672.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1974 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 5)

SCAMBELLIN

271100. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1974, 20 Uhr.
Von Roll AG, Gerlafingen (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **148727.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1973 an.

Zentralheizungskessel. (Int. Kl. 11)

PYROVAS

271101. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1974, 20 Uhr.
Von Roll AG, Gerlafingen (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **148728.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1973 an.

Zentralheizungskessel. (Int. Kl. 11)

THERMOVAS

271102. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1974, 17 Uhr.
Hofmann Backwaren Kloten, Steinackerstrasse 11, **Kloten** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Back-, Konditorei-, Konfiseriewaren und Eisspezialitäten. (Int. Kl. 30)

HOBA

271103. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1974, 8 Uhr.
Zumbach Electronic-Automatic, Hauptstrasse 93, **Orpund** (Bern). – Fabrikation und Handel.

Elektrische Antriebe, Steuerungen jeder Art, Mess- und Kontrollgeräte jeder Art, Belichtungsgeräte, elektronisch gesteuerte Werkzeugmaschinen. (Int. Kl. 7, 9, 11)

ZUMBACH

271104. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1974, 20 Uhr.
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Baden (Aargau); Geschäftsadresse: Killwangen (Aargau). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **150041.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Februar 1974 an.

Kunstharz-Organosole und -Plastisole zur Erzielung chemisch resistenter Ueberzüge. (Int. Kl. 2)

PERISOL

271105. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1974, 11 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Garne; Strümpfe. (Int. Kl. 23, 25)

JAMBELLE

271106. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1974, 20 Uhr.
Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf, Dielsdorf (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Mittel für den Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung. Unkrautbekämpfungsmittel, Saatbeizmittel, Mittel gegen Ungeziefer, Tierparasitenbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

BIFUL

271107. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1974, 19 Uhr.
Eduard Schoch, Fabrikweg 8 A, **Burgdorf** (Bern). – Fabrikation.

Bleimennige in Pulver und streichfertig in jeder Form. (Int. Kl. 2)

FISSOMIN

271108. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1974, 19 Uhr.
Eduard Schoch, Fabrikweg 8 A, **Burgdorf** (Bern). – Fabrikation.

Siloanstrichmittel. (Int. Kl. 2)

FISSOSIL

271109. Date de dépôt: 22 mai 1974, 20 h.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, **Berne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque № **152456.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mai 1974.

Médicaments, produits pharmaceutiques, spécialités pharmaceutiques et désinfectants médicamenteux. (Cl. int. 5)

RADIPON

271110. Date de dépôt: 22 mai 1974, 20 h.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, **Berne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque № **152457.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mai 1974.

Aliments diététiques à base de malt, aliments et farines diététiques, aliments médicamenteux, boissons médicales, bonbons médicaux, désinfectants, drogues et préparations pharmaceutiques, médicaments. (Cl. int. 5)

DICALMIN

271111. Date de dépôt: 22 mai 1974, 17 h.
Ogival S.A., 81, rue des Crétêts, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque № **151310.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mai 1974.

Montres-bracelets, montres de poche, montres fantaisie, parties de montres. (Cl. int. 14)

SUMMAE

271112. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1974, 15 Uhr.
Ronald Süsli, via Medera, **Ascona** (Tessin). – Fabrikation und Handel.

Vorfabrizierte Schwimmbecken und deren Zubehör, nämlich Filtrierapparate, Entkeimungsanlagen, Heizungsaggregate, Reinigungsgeräte, Abdeckungen und Ueberdachungen; chemische Produkte zur Pflege des Wassers. (Int. Kl. 1, 5, 6, 7, 11, 19, 21, 28)

PINGUINO POOL

271113. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1974, 18 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 22. März 1974.
Intersil, Inc., 10900 North Tantau Avenue, **Cupertino** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Halbleiter und integrierte Schaltungen, insbesondere Transistoren, Hybridschaltungen und integrierte Schaltungen in bipolarer, analoger, MOS-, CMOS-, JFET-Technik, Speicher, Verknüpfungsschaltungen, Schieberegister, Mikro-Prozessoren, Mikro-Schaltungen, Frequenzteiler und Taktschaltungen. (Int. Kl. 9)

INTERSIL

271114. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1973, 17 Uhr.
Larry Harmon Pictures Corporation, 649 N. Bronson Avenue, **Los Angeles** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Spielfilme, einschliesslich Tonfilme (auch für das Fernsehen) sowie Photodiapositive; Spiele und Spielwaren; Anhänge- und Ansteckknöpfe; Kinderbekleidung; Kinderbücher; Malbücher und -hefte; Konfiserie- und Zuckerwaren. (Int. Kl. 9, 16, 25, 26, 28, 30)

BOZO THE CLOWN

271115. Hinterlegungsdatum: 30. August 1973, 14 Uhr.
ITT Grinnell Corporation, 260 West Exchange Street, **Providence** (Rhode Island, USA). – Fabrikation und Handel.

Metallrohre und -röhren; Metallbeschläge, Aufhänge-, Stütz- und Reguliervorrichtungen für Metallrohre und -röhren; maschinelle Einrichtungen und Apparaturen sowie zugehörige Bestandteile und Beschläge zum Transport und zum Verlegen von Leitungen für feste, flüssige oder gasförmige Materialien bei Energieerzeugungs-, Industrie- oder Fabrikationsverfahren; Apparate und Instrumente sowie zugehörige Bestandteile und Fittings zur Anzeige, manuellen oder automatischen Kontrolle oder Regulierung des Transports von Leitungen oder des Durchflusses von festen, flüssigen oder gasförmigen Materialien, nämlich Steuer- und Reguliervorrichtungen, Ventile und motorisch angetriebene Leitungsverlegungseinrichtungen; Leitungselemente und Kontrollvorrichtungen dazu, nämlich Rohre, Röhren, Steuer- und Reguliervorrichtungen, Ventile, Auflager und Lageeinstellvorrichtungen, einschliesslich der zugehörigen Bestandteile und Fittings zur Verwendung für Beleuchtungs-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Kühl, Gefrier-, Luftverbesserungs-, Trocknungs-, Lüftungs- und Wasserversorgungsanlagen sowie für sanitäre Anlagen; Heizgeräte nach dem Baukastenprinzip; Schmiermittel. Die genannten Waren sind nicht für Feuerlöscheinrichtungen bestimmt. (Int. Kl. 4, 6, 7, 9, 11)

ITT Grinnell

271116. Hinterlegungsdatum: 1. April 1974, 20 Uhr.
Respiratory Care Inc., 2420 East Oakton Street, **Arlington Heights** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektrische Heizapparate zum Erwärmen und Sterilisieren medizinischer Lösungen zum Gebrauch in der Dampftherapie. (Int. Kl. 10, 11)

AQUATHERM

271117. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1973, 17 Uhr.
Miles Laboratories, Inc., 1127 Myrtle Street, **Elkhart** (Indiana USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Reagenzien für die Analyse von Körperflüssigkeiten; ärztliche Laboratoriumsinstrumente. (Int. Kl. 1, 5, 10)

ames

271118. Hinterlegungsdatum: 15. November 1973, 18 Uhr.
Odin Clorius A/S, Ballerup-Måløv (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Regulierventile und Apparate zum Regulieren von Kühlwasser und dergleichen für Verbrennungsmotoren und ähnliche Regulierzwecke; Regulier- und Kontrollapparate für Heizungs-, Kühl-, Ventilations- und Warmwasseranlagen, Heizungs- und Warmwassermesser, Temperaturregler für die automatische Regulierung von Oelheizung; Temperatur-, Druck- und Druckdifferenzregler für Zentralheizungs-, Fernheizungs-, Oelheizungs- und dergleichen Anlagen; Warmwasseraparate und -anlagen, Durchgangswasserwärmer, Warmwasserbehälter und Wärmewechsler, einzeln und kombiniert (nicht Maschinenteile), Ventile für die genannten Waren. (Int. Kl. 6, 7, 9, 11)

Clorius

271119. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1974, 20 Uhr.
Aktiebolaget C.O. Ericson & Co., Motala (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Lederbekleidung schwedischer Herkunft, auch mit Pelzinnenseite, Pelzfutter oder Pelzbesatz. (Int. Kl. 25)

ERICSON

271120. Hinterlegungsdatum: 11. März 1974, 7 Uhr.
Aktiebolaget Marabou, Allén 7, **Sundbyberg** (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **153392.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. März 1974 an.

Schokoladedragées. (Int. Kl. 30)

Marabou
Non-Stop
CHOKLADDRAGÉ

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung über die Höchstpreise für feldbesichtigtes, anerkanntes Brotgetreidesaatgut der Ernte 1974

(Vom 12. Juli 1974)

Die Eidgenössische Getreideverwaltung, gestützt auf Artikel 28 der Vollziehungsverordnung vom 10. November 1959 zum Getreidegesetz, verordnet:

Art. 1

[1] Für feldbesichtigtes, anerkanntes Brotgetreidesaatgut der Ernte 1974 werden folgende Höchstpreise festgesetzt:

	Fr.
Wintersaatweizen I (Probus)	118.—
Sommersaatweizen I (Granat, Hinal, Relin, Lita, Tano)	122.—
Sommersaatweizen I (Kärtner Frühweizen, Svenno)	123.—
Wintersaatweizen II (Mont-Calme 268, Zenith, Fermo)	114.—
Wintersaatweizen II (Flinor)	115.—
Wintersaatweizen III (Funone)	110.—
Wintersaatweizen IV (Ardus)	105.—
Wintersaatweizen IV (Champlein)	114.—
Wintersaatroggen (Petkuser Kurzstroh)	103.—
Wintersaatroggen (Cadi, Rothenbrunner)	109.—
Sommersaatroggen (Beka)	113.—
Saatdinkel (Altgold Rotkorn, Oberkulmer Rotkorn)	111.—

[2] Diese Preise verstehen sich je 100 kg netto, ohne Sack, ab Reinigungsstelle oder bei Bahntransport franko Abgangsstation. Darin inbegriffen sind die Handelsmargen von Fr. 3.– für Grossisten und Fr. 5.– für Wiederverkäufer, Fr. 2.80 Umsatzvergütung für die Saatzuchtgenossenschaften sowie Fr. 1.20 als Kostendeckungsbeitrag an den Schweizerischen Saatzuchtverband und an den Schweizerischen Bauernverband.

Art. 2

Die Verordnung vom 3. Juli 1973 über die Höchstpreise für feldbesichtigtes, anerkanntes Brotgetreidesaatgut der Ernte 1973 wird aufgehoben.

Art. 3

Diese Verordnung tritt am 1. August 1974 in Kraft.

Bern, den 12. Juli 1974 — Eidgenössische Getreideverwaltung
Der Direktor: Keller

Ordonnance fixant les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1974

(Du 12 juillet 1974)

L'Administration fédérale des blés, vu l'article 28 de l'ordonnance d'exécution I du 10 novembre 1959 de la loi sur le blé, arrête:

Article premier

[1] Les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1974 sont fixés comme il suit:

Semence de	Fr.
Froment d'automne I (probus)	118.—
Froment de printemps I (granat, hinal, relin, lita, tano)	122.—
Froment de printemps I (kaertner précoce, svenno)	123.—
Froment d'automne II (mont calme 268, zénith, fermo)	114.—
Froment d'automne II (flinor)	115.—
Froment d'automne III (funone)	110.—
Froment d'automne IV (ardus)	105.—
Froment d'automne IV (champlein)	114.—
Seigle d'automne (petkus à paille courte)	103.—
Seigle d'automne (cadi, rothenbrunn)	109.—
Seigle de printemps (béka)	113.—
Epeautre (altgold, oberkulm)	111.—

[2] Ces prix s'entendent par 100 kg net, sans sac, marchandise livrée au centre de triage ou à la gare d'expédition. Ils comprennent une marge de fr. 3.– pour les grossistes et de fr. 5.– pour les revendeurs, une prime de transaction de fr. 2.80 pour les syndicats de sélectionneurs, ainsi qu'une contribution de fr. 1.20 aux frais de la Fédération suisse des sélectionneurs et de l'Union suisse des paysans.

Art. 2

L'ordonnance du 3 juillet 1973 fixant les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1973 est abrogée.

Art. 3

La présente ordonnance entre en vigueur le 1er août 1974.

Berne, le 12 juillet 1974 — Administration fédérale des blés:
Le Directeur: Keller

Bundesratsbeschluss über den Erwerb von Grundstücken in Fremdenverkehrsorten durch Personen im Ausland

Ergänzung vom 25. Juli 1974

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement, gestützt auf den Artikel 2 Absätze 3 und 4 des Bundesratsbeschlusses vom 21. Dezember 1973 über den Erwerb von Grundstücken in Fremdenverkehrsorten durch Personen im Ausland, verordnet:

I

Der Anhang I zum Bundesratsbeschluss vom 21. Dezember 1973 über den Erwerb von Grundstücken in Fremdenverkehrsorten durch Personen im Ausland wird wie folgt ergänzt:

Kanton Waadt	**Kanton Bern**
Veytaux	La Neuveville

II

Der Anhang 2 zum Bundesratsbeschluss vom 21. Dezember 1973 über den Erwerb von Grundstücken in Fremdenverkehrsorten durch Personen im Ausland wird wie folgt ergänzt:

Kanton Waadt
Veytaux *

III

Diese Ergänzung tritt am Tage der Veröffentlichung in der Sammlung der eidgenössischen Gesetze in Kraft.

Bern, den 25. Juli 1974 — Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement:
i.V. Brugger

Arrêté du Conseil fédéral sur l'acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger

Complément du 25 juillet 1974

Le Département fédéral de justice et police, vu l'article 2, 3e et 4e alinéas, de l'arrêté du Conseil fédéral du 21 décembre 1973 sur l'acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger, arrête:

I

L'annexe 1 de l'arrêté du Conseil fédéral du 21 décembre 1973 sur l'acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger est complétée comme il suit:

Canton de Vaud	**Canton de Berne**
Veytaux	La Neuveville

II

L'annexe 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 21 décembre 1973 sur l'acquisition d'immeubles dans des lieux à vocation touristique par des personnes domiciliées à l'étranger est complétée comme il suit:

Canton de Vaud
Veytaux *

III

Le présent complément entre en vigueur le jour de sa publication dans le Recueil des lois fédérales.

Berne, le 25 juillet 1974 — Département fédéral de justice et police:
e.r. Brugger

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Brienz BE: Rychard-Siegenthaler F. und H. Schwanden b. Brienz 34-5851.
Brugg AG: Frey-Brandenberger Annie 50-24373. – Rohr Kurt Pfarrer Windisch 50-24387.
Brütten: Baltensperger Ueli und Berta 84-31175.
Brüttisellen: Markwalder Willi und Marty 84-24145.
Buchs AG: Schäppi Walter jun. Werkzeugmacher 50-24382.
Bülach: Betschart Franz 17-93792.
Bulle: Hôtel Le Rallye Bulle SA 17-8460.
Burgdorf: Althaus Hans-Ulrich 34-5866. – Sommer Erwin 34-5848.
Bussy-sur-Moudon: Thonney Florian et Yvette 10-64011.
Camorino: Mignami Germano 65-12939.
Canobbio: Vassella-Zanolari Siffredo e Gemma 69-17149.
Carrouge VD: Benz Jacques-André et Greta 10-64001.
Cartigny: Congélateur de Cartigny 12-3026.
La Chaux (Cossonay): Rossy Marguerite 10-62188.
La Chaux-de-Fonds: Perrenoud Francis 23-9301. – Robert Marcel fabrique de brides et bagues pour ressorts 23-4065.
Chayannes-près-Renens: Fondation Alco fonds de prévoyance en faveur du personnel d'Alco SA 10-23328. – Michel Alain 10-62192. – Pierrehumbert Claude 10-62262. – Wermuth Daniel et Marinella 10-62297.
Chavornay: Aide familiale, Chavornay et environs 10-18147. – Etat civil Steiner Roger 10-27498.
Cheseaux-sur-Lausanne: Belilos Marlène 10-63920. – Jeantet Gaston et Madeleine 10-63988. – Pinard Suzanne 10-62194. – Schneider Claude et Béatrice 10-63935.
Chesières: Spadone & Bernasconi Alain et Geneviève 18-1784.
Chézard: Favre Blaise 20-20763.
Chiasso: Passera-Bresaola Lillia 69-17152. – Vidale SA trasporti internazionali 69-8374.
Chur: Agentur Zuwa Music Hans-Jürg Zaugg 70-10386. – Fimian-Nägeli Johs. und Margrit 70-17170. – Jugoslavenski Club 70-10384. – Prinz Alberto 70-17073. – Stingelin Robert 70-17174. – Vereinigung freischaffender Churer Ingenieure 70-10385. – Waser Carl 70-17175. – Weibel-Toggweiler Josef und Elisabeth 70-17171.
Clarens: Jaquerod Ferdinand et Renée 18-5817.
Colombier: NE: Garcia-Soto Encarnacion 20-17636.
Coppet: Santos Julio et Michèle 10-63870.
Cornaux NE: Divernois Gilbert atelier de mécanique 20-9623.
Cortaillod: De Nuccio Cosimo 20-19671.
Cossonay-Ville: Chabanel Marinette Alens 10-63902.
Cottens VD: Chappuis Rolande 10-64003.
Crissier: Cattin Max 10-62230. – Giddey Raymond et Marie 10-63983. – Hoffer Jean-Samuel 10-62293. – Muller Beat 10-62294.
Cuarny: Heubi Philippe et Madeleine 10-62260.
Les Cullayes: Gorgerat Edmond et Claudine 10-62281.
Dällikon: Meier-Hofer Sophie 17-93778.
Deltingen: Hammer-Allemann Hans und Ella 45-11629.
Denens: Perret Eric 10-64005.
Denezy: Lang Gilbert et Marguerite 10-64000.
Derendingen: Grüring Konrad 45-11695. – Krammer Erika 45-14707.
Les Diablerets: Chalet Budo-Kan Robert Ruchti directeur 10-29005.
Dietikon: Kistler Claire 17-93777. – Ovelar Maria 17-93854. – Picardi Rosa 17-93831. – Pumar Maria de los Angeles 17-93832. – Z'Graggen Josef 17-93807.
Dietlikon: Pieper Dieter 17-93797.
Domat/Ems: Schmid Viktor 70-17177.
Dombresson: Berthoud-Vieille Pierre-Alain et Arlette 20-27539.
Domdidier: Société de jeunesse 17-8633.
Dompierre FR: Thévoz-Terrapon A. et B. 17-21787.
Döttingen: Weidmann Matthias 50-24381.
Dübendorf: Angst Stefan 17-93788. – Henggeler Kornel 84-22741. – Jenny Fridolin und Elisabeth 84-23590. – Nigg René 17-93761.
Dulliken: Gschwind Myrtha 46-11876.
Ebnat-Kappel: Vogel-Rüesch K. und A. 90-34459.
Echallens: Iseli Oscar et Marie 10-63966.
Echandens: Convertini Antonio Alimenta 10-27652.
Echichens: Eperon Pierre 10-63957. – Jan Sylvia 10-64004.
Eclépens: Gilliand Albert 10-63946.
Ecoteaux: Aubort Pierre et Francine 10-63901. – Sonnay André et Jeannette 10-63998.
Ecublens VD: Aeberhard Peter 10-62291. – Brulhart Thérèse 10-62249. – Clivaz Marinette 10-63959. – Demierre Johnny 10-62278. – Sémon Claude et Gilberte 10-62316. – Vaney Jean-Pierre et Lizette 10-54004. – Ververis Nicolas 10-62210.
Effretikon: Bauer Hans und Sylvia 84-21017. – Moosbrugger-Stutz T. und M. 84-30893. – Steiger Hans und Therese 84-32118.
Egg b. Zürich: Amado-Weber G. und B. 17-93816.
Emmenbrücke: Turnverein Emmenstrand Kunstturnerriege 60-25020.
Ennenda: Zwicky Fritz Nachlassenschaft 87-2962.
Epagny: Hanhart Bernard 17-21788.
Epalinges: Buchli Gérard 10-62256. – Colas Christian et Renée 10-63928. – Favre Jean-Daniel et Lucienne 10-63929. – Forney Antoinette 10-62251. – Vauthier Philippe et Simone 10-64015.
Eptingen: Spielhofer Christine Gehilfin PTT 40-54712.
Ergisch: Bregy Henri 10-62235.
Eschert: Raetz Ami 25-42492.
Eschlikon TG: Frieri Gerardo 85-8904.
Estavayer-le-Lac: Borgognon Roger 17-21793.
Ettenhausen TG: Pfadfinder St. Michael Tänikon-Aadorf 85-5325.
Ettiswil: Schwegler Hedy 60-62872.
Faoug: Grand prix senior concours hippique 10-3114.
Farvagny-le-Grand: Rumo Bernard 17-21779.
Fétigny: Vorlet Albert 17-21783.
Figino: Golden Press SA 69-2421.
Flamatt: Palerma Fulvio und Pierina 17-21790. – Superparty Schweiz Fauser Rolf 34-3361.
Flawil: Senn Stahlbau 90-14855.
Flumenthal: Christen Ernst 45-14711. – Jost Matthias 45-13721.
Forch: Baroffio Elisabeth 17-93755.
La Forclaz VD: Girod Albert et Hélène 10-63993. – Herren-Charvet A. et H. 10-63984.
Fraubrunnen: Musikverband Amt Fraubrunnen und Umgebung 34-3356.
Frauenfeld: Berger-Neis Johanna 85-8907. – Neuhauser Hans und Heidi 85-8902. – Scalabrin P. Wand- und Bodenbeläge 85-3606.
Fribourg: Bugnon Jean-Paul 12-41343. – Fasel-Cardona Edouard et Esneda 17-8397. – Favre-Frey Daniel et Verena 17-21780. – Hüsemann Frank 17-21796. – Rey-Aebischer J. et G. 17-21785. – Sanchez Segunda 17-21791. – Utz Jean 17-21792. – Zbinden Jean-Pierre 17-21789.
Froideville: Clerc Fernand 10-63995.
Gähwil: Holenstein Hans 90-42125.
Gams: Lenherr Heinrich 90-34466.
Genève: Association pour la musique de recherche 12-13338. – Brye Philippe 12-61384. – Bureau philatélique PTT 12-3201. – Cessa Composants Electroniques F. et W. Steffen 12-5403. – Colin de Verdière Dominique 10-63854. – Comité genevois contre l'initiative de l'action nationale 12-19872. – Coppolino Saverio boucherie charcuterie Carouge GE 12-9170. – Crouzet Roger 12-61402. – Demierre Cécile Carouge GE 12-61428. – Du Pasquier Alfred juge 12-22337. – Elections municipales du groupement des associations radicales de la ville de Genève 12-20782. – Engel Ferdinand 12-33031. – Eta (Suisse) SA Carouge GE 12-18837. – Gavillet Pierre Carouge GE 12-61391. – Guillot Alain 12-9756. – Hôtel Epoque J. P. Fahrny 12-1862. – Institut de la vie secrétariat 12-20371. – Luder Walter 12-61392. – Maechler Irène 12-22343. – Miserocchi Romano & Michel Emmanuelli 12-22338. – Montfort François 12-61523. – Namiech André 12-22336. – Odier Herbert appareils acoustiques 12-22339. – Paluszak Sylvette 12-61540. – Pellaton Alfred 12-61601. – Racloz A. TTS 12-22327. – Reina Térésa Crouge GE 12-61603. – Revuz Serge 12-8237. – Rey Octavio 12-61445. – Schuler Ursula 12-61441. – Schweizer-Comte W. et E. Chêne-Bourg 12-22340. – Sorce Giuseppa 12-61435. – Tisma Savka Carouge GE 12-22341. – Transcourt SA Moillesulaz 12-7481. – Weber Claude 12-33030. – Wernli-Handschin Albert et Edwige 12-22342.
Gerlafingen: Fluri-Bader Adelbert 45-14704.
Geroldswil: Balmer-Magnani Heinz 17-93870. – Hegetschweiler Erika 17-93758.
Giffers: Aeby Felix 17-21782.
Gimel: Bourgeois Hans-Henri 10-52605. – Malherbe Christiane-Hélène 10-63884. – Monod Michel 10-63897.
Gingins: Berger Willy et Monique 10-63894.
Gland: Bonafoux du Gru Adrienne 10-63866. – Muller Liliane La Boutique du Pilote 10-32136.
Glashütten: Gruber Willi 46-11878.
Glattbrugg: Christmann Josef 84-31510.
Glis: Volken Bruno 19-13642.
Gossau SG: Ammann Pius 90-34464. – Schmid Gertrud 90-42123.
Gossau ZH: Aeberli Monika 17-93875.
Grandson: Reymond Charles et Judith 10-63989.
Grandvaux: Paccaud Michel 10-62279.
Granges (Veveyse): Leutwiler Werner et Antoinette 10-62285.
Gränichen: Schweiz. Verband der Ponyfreunde Schauen 50-14128.
Grellingen: Jermann Ignaz Laborant 40-54730.
Grenchen: Cirillo Anna 45-14710. – Furer Susanne 45-14709. – Kohler René 45-13117. – Leichtathletikkriege Turnverein Grenchen 45-6104. – Schaerer Susanne 45-14705.
Grindelwald: Sperisen Verena 34-5855.
Grolley: Thierrin Jean-Marie jardinier paysagiste 17-8281.
Grossaffoltern: Hofer Eduard 25-18432.
Gstaad: Dubi Daniel 34-5850. – Evang.-method. Kirche Johanneskapelle 34-3354.
Gümligen: Locher-Stutz Rosemarie 30-57545.
Gurbrü: Schweizer Jungbauern Inseratenverwaltung Verena Hurni-Krebs 30-20288.
Gwatt (Thun): Teuscher-Frey Werner und Hedwig 34-7893.
Haag (Rheintal): Willi Christian 70-17176.
Hägendorf: Rohrer Sonja 46-11877.
Hasle-Rüegsau: Hostettler Martha 34-5860.
Hauterive: Papathéodossiou Nicolas médecin 20-27561.
Heimberg: Walthert Christine 34-7876.
Herisau: Albert Theo 90-34468.
Hermenches: Chappuis Alain 10-52172.
Herrliberg: Ercklentz-Greeven Ilse 17-93782.
Hilterfingen: Jegerlehner Ulrich 34-5856.
Hirzel: Heiniger R. 17-93768.
Horgen: Danzer Gabriela 87-5477.
Hunzenschwil: Härdi Martin 50-24376. – Hofmann Eduard 50-16957.
Huttwil: Schaer René 49-5570.
Interlaken: Mühlemann Peter san. Heizungs- Lüftungs- und Klimaanlagen 34-3362. – Wyss Rudolf Matten b. Interlaken 34-7880.
Ipsach: Heuberger Fridolin 25-16429.
Itingen: Monnier-Gardiol Nicolette 40-54714.
Jona: Truck AG Kloten Zweigbetrieb Jona 80-42512. – Vaucher Jean-Claude und Irena 87-4325.
Juriens: Alvarez Julia 10-62268.
Kilchberg ZH: Bertschi Hildegard 17-93867.
Kloten: Graf Eugen 17-93826. – Klamt Erika 17-93796. – Tschanz Katharina 17-93873. – Walther Bernhard 17-93879.
Kollbrunn: Bosshard Albert 84-6175.
Köniz: Fraefel Madeleine Schliern b. Köniz 30-55967. – Peter-Bolliger Werner und Hanna Schliern b. Köniz 30-55974.
Konolfingen: Bühlmann Ursula 30-61894.
Koppigen: Baumberger Hans-Rudolf 45-14703.
Kreuzlingen: Fund Horst Fuam-Schreinermontagen 85-3961. – Gava Umberto 85-8908.
Kriens: Uplag Bau AG Generalunternehmung 60-7768.
Küsnacht ZH: Strebel Peter 17-93825.
Küssnacht am Rigi: Portmann Antoinette 60-42769. – Villiger Max 60-42770.
Küttigkofen: Fischer Rudolf 45-14701.
Lachen AR: Fitze Hans China-Gold Generalvertretung 90-16487. – Stiftung Waldheim Heime für mehrfach Gebrechliche Sammelaktion Betrieb 90-18177.
Le Landeron: Corpataux Marcel 20-27564. – Hug Marcelline 20-16766. – Tschumi Cédric 20-27555.
Landschlacht: Entenmann Richard SBB-Angest. 85-8903.
Langnau am Albis: Eschmann Edgar 17-93838. – Metzger Ida 17-93775. – Moser Jakob 17-93824.
Langnau im Emmental: Veteranen-Vereinigung BLV Aemter Signau und Trachselwald 34-3360.
Lausanne: Aeberhard Liliane 10-63936. – Aebi Louisa 10-62201. – Baudraz Jacqueline 10-41110. – Bänziger Herta 10-62266. – Beauverd Michel transports déménagements 10-32611. – Belet Gérald et Mireille 10-63958. – Berchtold Charles 10-63979. – Bingle Olivier et Claire-Lise 10-63921. – Blanc-Thuillard Georges 10-63937. – Bloch Jacques et Marguerite 10-63938. – Bontognali Mario 10-62212. – Bourqui Carmen 10-62274. – Bovigny Marguerite 10-62226. – Bruno Danièle 10-63975. – Caprez Werner 10-62200. – Chanson Jean-Pierre 10-63940. – Charpié Claude 10-64016. – Chevalley Louis 10-63980. – Clément Nicole 10-63941. – Cochand Jules-Henri et Annette 10-63927. – Comité vaudois d'action pour une meilleure assurance maladie 10-26042. – Compondu J.-Louis et Erna ébéniste-polisseur 10-28600. – Contesse-Jaton P. et N. 10-62204. – Crot Daniel 10-63976. – Dafflon Claude et Yolande 10-64017. – de Miéville Pierre-Adrien 10-63961. – Deiro Jean-Charles et Béatrice 10-62270. – Délétroz Martine 10-62218. – Desarzens Albert et Josiane 10-63923. – Dewarrat Louis 10-63944. – Ducret Maurice et Madeleine 10-63962. – Ducret-Lindenmann A. et F. 10-62203. – Duperrex Charles et Georgette 10-63851. – Duperrex René et Liliane 10-63924. – Dupuis Roland 10-62222. – Espasandin Maria 10-62215. – Fabbian Catherine 10-63903. – Faucherre Mireille 10-63963. – Fichier hospitalier Genève-Lausanne-Zürich 10-11813. – Fondation de l'école hôtelière de la Société suisse des hôteliers 10-2635. – Franck Willy et Lucienne 10-64018. – Garcia Marina 10-62300. – Gautschi Cécile 10-64014. – Gérances Stoudmann & Cie P. immeuble Loginco B ch. de la Forêt 20 Ecublens 10-10235. – Gerber Pierre et Andrée 10-63945. – Gex Marie-France 10-64020. – Girard Antoinette 10-63947. – Groupement vaudois des employeurs d'assistants sociaux 10-541. – Groux Fernand et Andrée 10-64002. – Guélat

Roger 10-62273. – Henrioud Denise 10-63948. – Hochstaettler Danielle 10-63964. – Inter Job Irène Pitton 10-23206. – Ischi Francine 10-63949. – Isler Françoise 10-63987. – Jomini Claude 10-62205. – Joye Maria 10-62263. – Junod Gilbert et Jocelyne 10-62211. – Kälin Germaine 10-62193. – Kolly Myriam 10-62191. – Lagger Jean-Paul 10-63972. – Lanter Thomas 10-54315. – Lassueur Nicole 10-62267. – Lebret Richard 10-55840. – Loth Gérald et Elise 10-63985. – Luquiens Gaston et Ginette 10-63950. – Maison des Boveresses (La) assoc. de quartier 10-27608. – Métral Edouard et Célina 10-63973. – Mettraux Jean-Bernard 10-62240. – Monneret Gérard et Anne-Marie 10-63931. – Monod Françoise 10-63925. – Motetta Felicina 10-62257. – Müller Gérald et Marie-Françoise 10-63932. – Nicod Francis et Marie-Thérèse 10-63934. – Pache Claudine 10-62302. – Pannatier-Bitschnau Janine 10-62195. – Perraudin Innocent 10-62213. – Pezzana William 10-55721. – Pichard Georges et Elisabeth 10-62253. – Piguet André et Simone 10-62250. – Pini Verio 10-62231. – Pittet Jean-Paul 10-63926. – Poljicak Radmila 10-62219. – Porchet Mary-Claude 10-62198. – Pouly Michelle 10-63952. – Reeves Ervin P. et Maria-Cristina 10-62202. – Richeme Emile 10-62223. – Robin Yvette 10-62252. – Rochat Céline 10-63910. – Romero Roman 10-62216. – Roost Colette 10-52744. – Roth Suzanne 10-62303. – Rouiller Alfred 10-62237. – Ruch Edouard et Georgette 10-62208. – Sandoz Gilbert et Violette 10-63953. – Scherler Armine 10-63954. – Schneider Ernest 10-63990. – Semmler Marina-Alexandra 10-62295. – Senn-Bize-Bluette 10-62199. – Ski-Club Lausanne compétition 10-17218. – Trolliet Sylvie 10-62254. – Union suisse creditreform Moser & Küng renseignements commerciaux 10-1485. – Université de Lausanne sciences sociales et psychopédagogiques 10-4012. – Vayda Alexandre et Charlotte 10-62209. – Verrey Guy 10-63970. – Viglino Yolande 10-62217. – Vizio René 10-62255. – Vully Bernard 10-62258. – Yersin Marguerite 10-63955. – Zumkehr André 10-62221.

Lengnau b. Biel: Bigler Urs 25-40166. – Jäggi Urs 25-18396.

Lenzburg: Klassenzusammenkunft Jahrgang 1935 50-5172.

Lenzerheide/Lai: Demarmels Andrea 70-17140.

Leuzigen: Rätz Paul 45-14706.

Liddes: Crittin Jean-Marc 10-62238.

Liebefeld: Lutz Hans R. Tischtennistische 30-19745. – Maeder Heidi 34-7886. – Marthaler Reto 34-7889. – Meier Christoph Zeichner 30-60368. – Schär-Zwahlen F. und R. 30-54099.

Liestal: Herrmann Marcel Elektromonteur 40-54729. – Schweizer Alpen-Club (SAC) Kasse Waldweid 40-26116.

Lignières: Voegeli Monique 20-27544.

Littau: Escher-Syrup Beat und Wiebke 60-42773. – Zingg Ernst 60-42772.

Locarno: Lusuardi-Bürki Ulisse e Yvette 65-11843.

Le Locle: Fidel Frédy 23-3782.

Lostallo: Allegri-Perfetta Ermanno e Matilde 65-11841.

Lotzwil: Cantisano Osvaldo 46-11880.

Lovatens: Léchaire André et Adèle 10-63997.

Lucens: Germond Ghislaine 10-64019.

Luchsingen: Speich-Hauser Jakob 87-7898.

Lugano: Copistampa di Moroni Carlo 69-8794. – Guidotti Carla 69-17151.

Lussy-sur-Morges: Saugy Jacques 10-64006.

Lutry: Wanzenried Claire 10-60489.

Luzern: Becker Herbert 60-42771. – Braunschweiler Richard 60-62874. – Süd. Schule 60-18510. – Kahn AG Henri Braumalz und Braugerste 60-11876. – Meierhans Edith 60-61123. – Ralley Luzernerland Dr. Schumacher Jost 60-2614. – Stoop Hans 60-15266.

Lyss: Friederich Hans 34-5869.

Madetswil: Aellig Markus 84-22438.

Manno: Bossi Roberta e Franco 69-17148.

Marin: Alvarez Maria-Luisa 20-18978.

Marly: Film Team Amateur Mako 17-8741.

Martigny: Jaccard Pierre sociologue 19-22205. – Société d'aviculture et de cuniculture de Martigny et environs 19-10204.

Martina: Hösli Peter 70-17173.

Massongex: Nissille Thérèse 10-62232.

Meilen: Bajusz Csaba Angest. 40-54737.

Mellingen: Nauer-Jehle Fritz 50-24378.

Mendrisio: Neuroni Gianna 69-17147.

Menziken: Weber-Urech Kurt und Lisbeth 50-23849.

Menznau: Schärli-Imfeld Albert 60-42768.

Mervelier: Fleury Jocelyne 45-14708. – Marquis Pascal 25-42495.

Metzerlen: Rupp Oskar 40-67110.

Meyrin: Mousseux Chantal 12-61477.

Missy: Cantin Carmella 17-21778.

Möhlin: Hefti Franz 65-11844.

Mont-de-Buttes: Kocher Charles fils menuisier 20-2680.

Le Mont-sur-Lausanne: Rochat-Perrin Michel et Gilberte 10-63933.

Montana: Balet & Rey électricité SA 19-1274.

Monthey: Raboud Fernand 10-62239.

Montmagny: Loup Sadi 10-63994.

Montreux: Dey Michel 18-8513. – Rochat Olga 18-8515. – Ruchet Daniel 10-63999.

Montsevelier: Schnegg Pierre 25-17834.

Moosseedorf: Hess Gerold 34-5859.

Morbio Inferiore: Canova Riccardo e Enrica 69-13734.

Morges: Bettex Marcel et Berthe 10-64008. – Contemporains 1949 la Tine 10-4619. – Guyaz René représentant 10-62284. – Jaquier Monique 10-62245. – Jenni Ernest 10-62275. – Jotterand Frank et Marlène 10-63843. – Kohler André et Suzanne 10-63846. – Kohler Michel et Daisy 10-63844. – Kohli Hermann et Jeanine 10-55037. – Krasovec Jamez 10-63855. – Laurent Charles et Eva 10-63845. – Pachoud Robert et Yvonne 10-63848. – Roy Robert et Andrée 10-63849. – Siegler Jocelyne 10-62248.

Môtiers NE: Ruffieux Claudine 20-17522.

Moudon: Blanc Jean-Paul 10-55190. – Bottollier Marcelle 10-64009. – Duc Gustave et Yvonne 10-64012. – Jobin Roger 10-62277. – Maddalena Michele et Margherita 10-64010. – Perrinjaquet Charles et Jacqueline 10-53767. – Rossat André et Rachel 10-64013.

Moutier: Affolter Walter 25-42491.

Münchenbuchsee: Gaudin J. P. und N. 34-5853.

Münchenstein: Spörri-Birchler Rosmarie 40-54718.

Münsingen: Metall-Union Emmental 30-20437.

Muraz (Colombey): Lambelet Gaston 10-62241.

Muraz (Sierre): Zufferey Renée 19-13641.

Murten: Stemerowitz SA Pralinés 17-8569. – Tschachtli Hans 17-21784.

Muttenz: Ars Mittenza Gesellschaft zur Förderung von künstlerischen und kulturellen Veranstaltungen 40-409. – Barbier Helene pens. Lehrerin 40-61345. – Erdin H. P. Dr. med. 40-25868. – Familiengarten-Vereinigung 40-28354. – Jakob Werner kaufm. Angest. 40-54719. – Leisi Claudine kaufm. Angest. 40-54692. – Pascolo-Wagner Barbara 40-73572. – Rist-Bringold D. und N. 40-54739. – Schmid Werner Mechaniker 40-62978. – Suter-Richner Max 40-54709.

Nänikon: Frei Silvia Couture Cathrine 17-93823.

Naters: Seiler Liliane 19-22210.

Netstal: Bär-Angst E. und A. 87-4326. – Hunziker Reto 87-5476.

Neubrunn: Göldi Hans 84-31078.

Neuchâtel: Allak Mohand 20-17519. – Bertona Graziella 20-17520. – Boichat Edgar architecte d'intérieur 20-8647. – Bonjour Marie-Françoise 20-17518. – Bossy Aimé 20-27553. – Caetano Maria-Rosa 20-17514. – de Meuron Luc 20-127. – Finsterwald Michèle 20-27558. – Fornerod Dominique 20-27547. – Galley Gérald 20-20765. – Golisciano Antonio 20-17515. – Huguenin Bernard 20-17523. – Kohler Albert 20-17521. – Koller Yolanda 20-20766. – Laederach Gérard 20-27551. – Martin Gérard 20-20684. – Perritaz Albert 20-27546. – Pillinini Bernard 20-17316. – Piscina Guido cycles et motos 20-4600. – Reims Angelika 20-15583. – Rutz Walter 20-17516. – Tièche Françoise 20-17525. – Tschopp Verena 20-17524. – Vermot Jean-Philippe 20-27554. – Vonmoos Simon 20-17517. – Wenger Christine 20-17513.

Neuhausen am Rheinfall: Frieder Hans Ing. techn. 82-6345. – Müller Peter Sanitärzeichner 82-8516. – Storrer Heinrich Kaufmann 82-8976.

Neunkirch: Bögli Roland techn. Angest. 82-8994. – Frank Werner Buchhalter 82-8984.

La Neuveville: Bachmann Peter Arch. FSAI 25-12872. – Berseth Michel ing. 25-8759.

Neyruz FR: Jonin Pascal 17-8229.

Niederhasli: Teora Rosa 84-31129.

Niederuzwil: Brugger Werner 90-30339. – Dammann-Ziegenbalg J. und H. 90-34458.

Noiraigue: Droux Fernand 20-27562. – Vuille Claude Brot-Dessous 20-27563.

Nussbaumen b. Badeu: Juul Knudsen-Munck E. und L. 17-93810. – Zeier Peter 50-26661.

Nyon: Beltran Ana 10-63877. – Bosdhung Evelyne 10-63867. – Carbone Matteo et Agata 10-63908. – Caride Giuseppina 10-63878. – Chiriatti Carmen 10-63874. – Cordier-Losenegger G. et A. 12-31636. – Del Prete Céleste 10-63879. – Ercolani Tindero et Francesca 10-63880. – Espinosa Ana 10-63881. – Ferro Aurelio et Thérèse 10-63896. – Gonzalez Rafael et Irene 10-63882. – Kleisl Zita 10-63869. – Lorenzo Juan et Bernardina 10-63886. – Rizzo Carmine et Antonia 10-63889. – Rod Odette 10-63915.

Oberbüren: Hildebrand Alfons 90-34456. – Krähenmann Wilhelm 90-42126.

Oberburg: Dellsperger Stephan 34-5858.

Oberengstringen: Buchhaltungsstelle Hans Richenberger AG Oberengstringen 80-29630. – Koch Elisabeth 17-93770.

Obergerlafingen: Müller René 45-11963.

Oberhallau: Bührer Eva Lehrerin 82-8991.

Obermuhen: Lüscher Hansrudolf Werkzeug-Schleiferei 50-10525.

Oberriet SG: Lehmann Paul Schweiz. Hagelversicherungs-Gesellschaft Zürich Agentur 90-18998. – Zihlmann K. Zm-Elektronik 90-16735.

Oberuzwil: Hofstetter Karl 90-34454.

Oberwil BL: Müller-Walter H. R. und V. 40-58175. – Ries Ursula PTT-Beamtin 40-54695.

Oensingen: Büttler Felix 46-11879.

Olten: Born A. Holzschädlingsbekämpfung und Färben 46-2467. – Ceccato-Bühler Monika 46-11874. – Früh Andreas Dr. med. 46-1035. – Raia Vincenzo 46-11871.

Onex: Hernandez Pédro 12-61448.

Orbe: Pasche Marguerite 10-62269.

Orsellina: Neuburger Henry e Luisella 65-11842.

Ostermundigen: Brügger Dora 30-58348. – Clausen René Programmierer 30-23326. – Siegwolf-Flückiger Jürg und Ursula 30-64757.

Oulens-sous-Echallens: Meylan Pierre-Louis et Marie-Claire 10-62298.

Pampigny: Section samaritaine Bière-Apples 10-14507.

Payerne: Union des producteurs vaudois 10-4654.

Peney-le-Jorat: Gavillet Jean-Paul 10-63992.

Perly: Magnin Jacqueline 12-61519.

Perreux: Héritier Denis 20-27560.

Peseux: Berthet Edouard 20-27550. – Châtelain Pierre-André peintre 20-4036. – Groupement des communes du littoral neuchâtelois 20-2830. – Koegler François 20-16892.

Pfäffikon ZH: Cocchiarella Elio 84-21426. – Sorgi Franco 84-22280.

Plan-les-Ouates: Aeby Jürg 12-31637. – Héritier Rosemarie 12-61473.

Poliez-le-Grand: Panchaud Dominique fils 10-63967.

Pompaples: Ferreira Fatima 10-62225.

Pont-de-la-Morge (Sion): Fontannaz Claude 10-62242.

Posieux: Chavaillaz Yvette 17-21786.

Prangins: Ancona Maria 10-63872. – Baratta Giuseppe et Franea 10-63904. – Bauer Annie Jaqueline 10-63865. – Bianchi Giuseppina 10-63917. – Bouguechal Ahmed 10-63863. – Bovey Raymond et Antoinette 10-63868. – Bruno Carmelo et Lucia 10-63895. – Burri Ernest 10-63919. – Bustabad Maria Isabel 10-63873. – Buyze Maria Hendrika 10-63853. – Fatio Charles et Alice 10-63861. – Gnazzo Esterina 10-63909. – Granitto Maria 10-63883. – Hebert Nicole 10-63856. – Herberts Gertrude 10-63857. – Lauria Esterina 10-63911. – Lopez Antonio 10-63898. – Makovsky Dubravka 10-63887. – Marendaz Frédy et Françoise 10-63899. – Masnata Ferruccio et Minerva 10-63858. – Mesisca Antonia 10-63912. – Oehsner André et Georgette-Andrée 10-64864. – Panighetti Leonilde 10-63888. – Perez Trinidad 10-63913. – Piller Paola 10-63914. – Sanchez Virtudes 10-63890. – Sendra Jean-Hugues et Dorothée 10-63859. – Sinatra Agrippino 10-63900. – Starcev Draginja 10-63892. – Suarez Carmen 10-63891. – Tatschink Maria 10-63860. – Tejero Marina 10-63875. – Trifiro Giuseppe et Catena 10-63916. – Vacheron Hélène 10-63862. – Vazquez Rosario 10-63918. – Viquerat Marie-Louise 10-63893.

Pratteln: Hügi-Schweizer E. und A. 40-54715. – Oberli Andy Musiker 40-67728.

Praz (Vully): Fanfare l'Avenir Bas-Vully 17-8798.

Pregassona: Pagani Giorgio 69-9654.

Préverenges: Fueg Christa 10-62246. – Willa Charles 10-62220.

Prilly: Amaudruz Jean-Claude et Yvette 10-62283. – Baumann René 10-62292. – Burkhalter Marcel et Yolande 10-63939. – Etter Louis 10-62207. – Jan Edmond et Anni 10-63871. – Pidoux René et Berthe 10-63986. – Romanens Josiane 10-56707.

Provence: Roulin-Jeanmonod Jean 10-63996.

Pully: Botta Yolande 10-62224. – Cordey Michel 10-63960. – Fonjallaz Marc 10-63982. – Gilliéron Jean-Claude 10-63977. – Girardet Maurice 10-63965. – Glaettli Simone 10-62244. – Mallet Béatrice 10-62301. – Napokoy Joseph 10-62271. – Perriraz Edmond 10-63907. – Sperlini Fernand et Edith 10-63991. – Valet Hermann 10-63969. – Valli Angelo 10-62296.

Räterschen: Kretz Rolf und Irmgard 84-24055.

Regensdorf: Baum Lebensmittel en gros AG 80-20923. – Meyer Margrit 17-93874.

Reinach BL: Blaser Hansruedi Bau- und Kunstschlosserei 40-27428. – Fischer-Braun R. und R. 40-54716. – Hauser-Schütz Verena 40-54703. – Wyss-Wohnlich Martin 40-71466.

Renens VD: Cuhat Gilda 10-63981. – Cuhat Philippe 10-63971. – Laithier Gilberte 10-62247. – Laube Astrid 10-53451. – Liegeon Martine 10-62196. – Solica Madeleine 10-63968. – Wallnöfer Charles 10-62290.

Reussbühl: Brack Hans 60-42774.

Les Reussilles: Voirol Michel et Marianne 25-42493.

Rhäzüns: Fussball-Club Tombola 70-10388.

Fortsetzung siehe nächste Nr. – Suite voir prochain n°

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 1 August 1974
Cours de conversion sans engagement, dès le 1 août 1974

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 71.85
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 7.84
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 50.40
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 115.70
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 63.85
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 7.13
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.4670
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.03
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 69.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 113.70
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 55.40
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.32
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 68.40

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971—1973

Mitte Juli erschien als Sonderheft Nr. 86 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971–1973.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1971–1973 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 30.–.

Das Sonderheft kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 30.– auf Postcheckkonto 30–520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Nouveau supplément de «La Vie économique»

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1971—1973

Un 86e supplément de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru à mi-juillet; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1971–1973.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions colleetives. Le supplément porte sur les années 1971 à 1973 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des eonventions. La publication est une réédition remaniée de suppléments antérieurs de «La Vie économique». Cette étude systématique, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce supplément est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 30 francs.

Cette publication peut être obtenue eontre versement préalable de fr. 30.– au compte de chèques postaux 30–520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Liechtensteinische
Treuhandgesellschaft
sucht Zusammenarbeit

mit Banken, Verwaltungsanwälten und Treuhandgesellschaften. Gute Adresse und beste Referenzen.

Angestrebt wird eine dauernde Kooperation zu günstigen Bedingungen, wobei, bei entsprechenden Voraussetzungen, eine Beteiligung möglich ist.

Zur Wahrung der gegenseitigen Diskretion bitten wir um eine erste Kontaktaufnahme mit dem Beauftragten, Herrn Rechtsanwalt Dr. Ernst Widmer, General-Guisan-Quai 22, Zürich, Telefon 01 25 97 20.

Inserate erschliessen den Markt

Zu kaufen gesucht
TREUHAND-BUCHHALTUNGSBÜRO
Absolute Diskretion. Barzahlung.
Offerten unter Chiffre K 70503 an Publicitas, 3001 Bern.

Neu!
Herstellung von **Büchern** im Schriftveredlungsverfahren
Verlangen Sie Einzelheiten von
Juris Druck + Verlag AG
Basteiplatz 5, 8001 Zürich
Tel. 01/27 77 27 und 27 77 47

Der
SHAB-Leserkreis
ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft
Inserieren Sie!

MALEX ein bewährtes Mittel gegen Kopfweh, Arthritisschmerzen, Hexenschuss, Ischias, Schmerzen, Erkältung, Fieber, Grippe

Auch Ihre Nerven beruhigen Sie bestens, indem Sie eine regelmässige Kur mit dem vortrefflichen Spezial-Nerventee
Beruhigungsmittel <VALVISKA>
durchführen. Sie schlafen wieder besser und fühlen sich endlich ausgeruht und gutar Laune. Ein Versuch wird Sie rasch überzeugen. In Apotheken und Drogerien